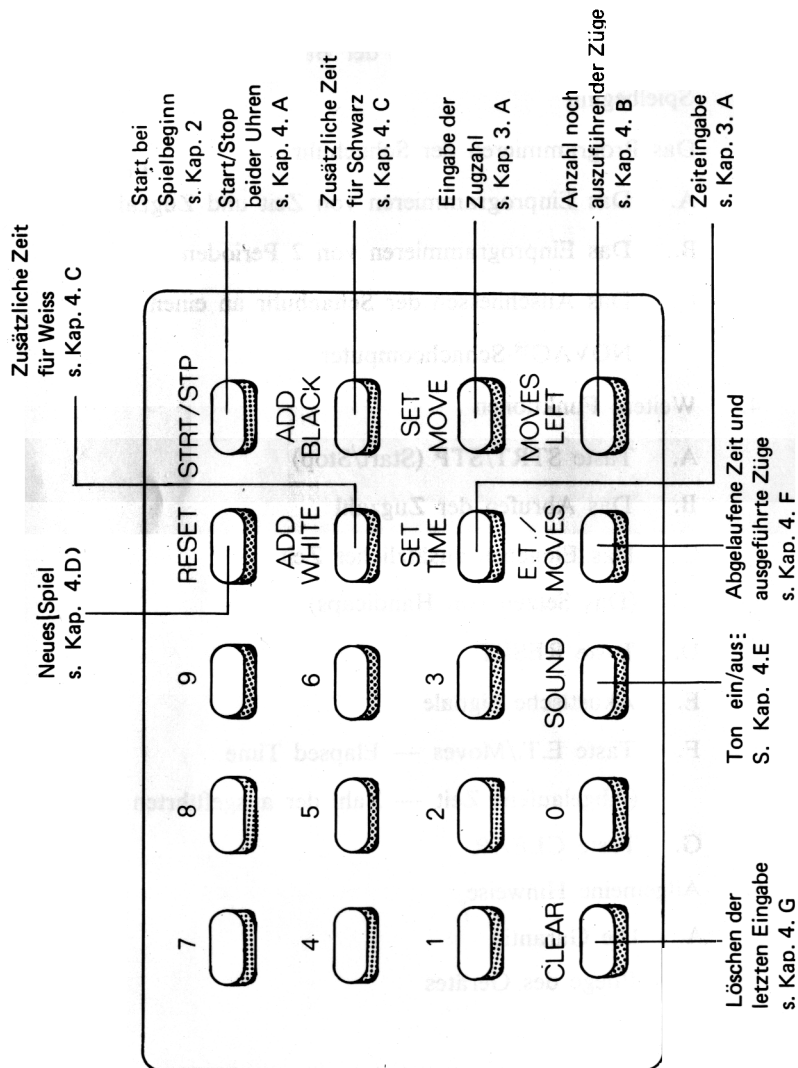


NOVAGTM
QUARTZ
CHESS CLOCK

BETRIEBSANLEITUNG UND
GARANTIE-KARTE

INHALTSVERZEICHNIS

1. Das Einlegen/Auswechseln der Batterien
 2. Spielbeginn
 3. Das Programmieren der Schachuhr
 - A. Das Einprogrammieren von Zeit und Zugzahl
 - B. Das Einprogrammieren von 2 Perioden
 - C. Das Anschliessen der Schachuhr an einen
NOVAG®-Schachcomputer
 4. Weitere Funktionen
 - A. Taste STRT/STP (Start/Stop)
 - B. Das Abrufen der Zugzahl
 - C. Das Eingeben zusätzlicher Zeit
(Das Setzen von Handicaps)
 - D. Taste RESET
 - E. Akustische Signale
 - F. Taste E.T./Moves — Elapsed Time
(Abgelaufene Zeit — Zahl der ausgeführten Züge)
 - G. Taste CLEAR
- Allgemeine Hinweise
- A. Die Garantie
 - B. Pflege des Gerätes



Die Tastatur besteht aus folgenden Bedienungsknöpfen:

0 — 9	für Zahleneingabe
Reset	Neues Spiel
Strt/Stp (Start/Stop)	Start/Stop beider Uhren
Add White	Zusätzliche Zeit für Weiss
Add Black	Zusätzliche Zeit für Schwarz
Set Time	Zeiteingabe
Set Move	Eingabe der Zugzahl
Clear	Löschen der letzten Eingabe
Sound	Ton ein/aus
E.T. (Elapsed Time/Moves)	Abgelaufene Zeit und ausgeführte Züge
Moves left	Anzahl noch auszuführender Züge

2 herausnehmbare Sensor-Tasten zur Bedienung der Uhren

NOVAG® QUARZ SCHACHUHR

Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR ist eine Weltneuheit, revolutionär in Konzept und Design. Mit 1/100 Sek. Quarz-Präzision, einem Programm entsprechend den FIDE-Regeln und einfacher Handhabung, ist sie die ideale Schachuhr für Turnier- und Trainingsspiele.

Über den mitgelieferten Draht kann die Schachuhr auch direkt an NOVAG's Schachcomputer SUPER SENSOR IV, SAVANT und CHESS ROBOT angeschlossen werden und registriert dann beim Spiel gegen den Computer automatisch die Zeit für beide Seiten. Alle NOVAG® Schachcomputer haben spezielle Turnier-Spielstufen, in denen der Computer in einer festgelegten Zeit eine bestimmte Anzahl Züge ausführt.

Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR kann natürlich auch als Zeitmesser für andere Spiele verwandt werden, wobei z.B. dann nur 1 Uhr läuft, ohne dass eine Zugzahl eingegeben werden muss.

Das Einlegen/Auswechseln der Batterien

Die NOVAG® Quartz Schachuhr läuft auf 6 UM3 Batterien (nicht beigelegt). Vorzugsweise sind Alkali-Batterien zu verwenden, die vollgeladen eine Laufzeit der Uhr bis zu 100 Stunden gewährleisten.

Öffnen Sie die an der Unterseite des Gerätes befindliche Klappe in Pfeilrichtung, und legen Sie die Batterien entsprechend der eingezeichneten Pole ein. Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR ist nun spielbereit.

Ist die Kapazität der Batterien auf ca. 20% abgesunken, erscheint im Display links unten eine kleine Batterie als Hinweis, die Batterien in Kürze zu wechseln. Zu schwache Batterien führen zu fehlerhaften Anzeigen.

Beachten Sie, dass im Handel erhältliche Batterien nicht immer vollgeladen sind. Sollte die Uhr nach dem Einlegen neuer Batterien Fehlfunktionen zeigen, empfehlen wir die Batterien nochmals auszutauschen.

2. Spielbeginn

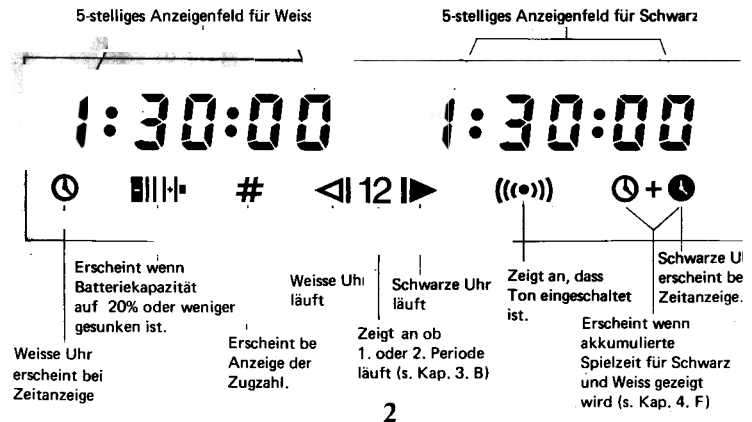
Stellen Sie die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR links neben Ihr Schachbrett (aus Sicht von Weiss). Der optimale Winkel des Displays erlaubt es den Spielern, beide Uhren zu verfolgen.

Über die 2 rechteckigen Sensor-Tasten wird die jeweilige Uhr gestoppt und die des Gegners automatisch aktiviert. Die Tasten können in der Uhr belassen oder herausgenommen werden, jenachdem wie die Bedienung am bequemsten für den Spieler ist.

Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR hat einen automatischen ein/aus Schalter. Sobald Sie die Uhr aufklappen, ist sie eingeschaltet und beide Uhren stehen automatisch auf 5 Minuten, die Zugzahl auf 99. Schliessen Sie die Uhr, schaltet sie sich selbsttätig aus und löscht die von Ihnen eingegebene Zeit- und Zugvorgabe.

Das Display besteht aus zwei 5-stelligen Anzeigefeldern, das linke für Weiss, das rechte für Schwarz, sowie einer Informationszeile am unteren Rand des Displays (s. Abb. 2.1). Die beiden Anzeigefelder zeigen alternativ die jeweils noch zur Verfügung stehende Zeit oder die Zahl der noch auszuführenden Züge.

Abb. 2.1 Das Display



Jede Uhr kann auf eine beliebige Zeit von 0 Sekunden bis zu 9 Stunden, 59 Minuten, 59 Sekunden eingestellt werden, die Zugzahl von 0 — 99 Züge.

Wenn eine falsche Eingabe gemacht wird, erscheinen im Display 10 Fragezeichen, die verschwinden, sobald Sie die richtige Eingabe machen.

Sobald die 5-Minuten Anzeige erscheint, kann ein Blitzspiel beginnen. Drücken Sie die Taste STRT/STP und die weisse Uhr beginnt zu laufen. Hat Weiss seinen Zug gemacht, drückt er die linke Sensor-Taste. Die Uhr für Weiss stoppt und die für Schwarz beginnt zu laufen. Hat Schwarz seinen Zug ausgeführt und die rechte Sensor-Taste gedrückt, läuft die weisse Uhr weiter, usw. Beachten Sie auch den Pfeil zwischen beiden Uhren, der auf die jeweils laufende Uhr deutet.

Ist die Zeit für eine Seite abgelaufen, ertönt ein Signal und die Uhr beginnt vorwärts zu zählen, ohne dass die des Gegners davon betroffen ist. Beide Uhren laufen vollkommer unabhängig voneinander und so können auch Handicaps gesetzt werden, indem spielstärkeren/schwächeren Spielern weniger/mehr Zeit zugestanden wird (s. Kapite 4.C.).

3 Das Programmieren der Schachuhr

3.A. Das Einprogrammieren von Zeit und Zugzahl

Beispiel:
Sie möchten z.B. die Uhren auf 2 Stunden einstellen in denen 40 Züge ausgeführt werden sollen.

Uhr aufklappen (anstellen) 5 Minuten Anzeige erscheint

Einstellen der Zeit:
Drücken Sie 2 00 00 (2 Stunden, 00 Minuten, 00 Sekunden) und Taste "Set Time". Die weisse Uhr zeigt jetzt 2:00:00 während im Display der schwarzen Uhr "0" zu sehen ist.

Einstellen der Zugzahl:
Drücken Sie 4 und 0 (40 Züge) und Taste "Set Move". Auf der linken Seite des Displays erscheint die Zahl 40, auf der rechten Seite steht 99.

Damit ist die Eingabe von 2 Stunden und 40 Zügen beendet

Bei Spielbeginn drücken Sie Taste "Strt/Stp"

(Start/Stop), beide Uhren stehen auf 2 Stunden und die für Weiss beginnt automatisch zu laufen. Jede Uhr wird durch die dazugehörige Sensor-Taste gestoppt und die gegnerische Uhr automatisch aktiviert.

Um die Anzeige der Züge im Display abzulesen, verfahren Sie bitte wie in Kapitel 4.B. beschrieben.

3.B Das Einstellen der Uhr auf 2 Perioden

Beispiel:

Möchten sich in Vorbereitung auf ein Turnier trainieren, die zur Verfügung stehende Spielzeit optimaler einzuteilen, bietet Ihnen die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR ein besonderes Trainingsfeature. Im Hinblick darauf, dass Eröffnung und Beginn des Mittelspieles im allgemeinen recht zügig gespielt werden, das weitere Spiel jedoch langsamer wird, kann die gewählte Gesamtspielzeit in 2 Perioden eingeteilt werden, in der jeweils eine bestimmte Anzahl Züge auszuführen sind.

In unserem Beispiel stehen Ihnen 90 Minuten zur Verfügung, in denen 40 Züge auszuführen sind.

Als Training geben Sie sich vor, in der ersten Stunde 28 Züge auszuführen, in den verbleibenden 30 Minuten die restlichen 12 Züge. Diese Daten geben Sie wie folgt in die Uhr ein:

Uhr aufklappen (anstellen) - 5 Minuten Anzeige erscheint

Einstellen der Zeit:

Drücken Sie 1 00 00 (1 Stunde, 00 Minuten, 00 Sekunden) und Taste "Set Time" (Periode 1 ist eingegeben). Drücken Sie 30 00 (30 Minuten, 00 Sekunden) und Taste "Set Time" (Periode 2 ist eingegeben). Die weisse Uhr zeigt 1:00:00 die Zeit der 1. Periode, die schwarze Uhr die der 2. Periode.

Einstellen der Zugzahl:

Drücken Sie 2 und 8 (28 Züge) und Taste "Set Move" (für die 1. Periode). Drücken Sie 1 und 2 (12 Züge) und Taste "Set Move" (für die 2. Periode). Das linke Display zeigt die zu spielende Zugzahl in der 1. Periode und das rechte die der 2. Periode.

Damit ist die Eingabe für beide Perioden beende

Bei Spielbeginn drücken Sie Taste "Strt/Stp" (Start/Stop), beide Uhren stehen auf 1 Stunde und die für Weiss beginnt automatisch zu laufen. Jede Uhr wird durch die dazugehörige Sensor-Taste gestoppt und die gegnerische Uhr automatisch aktiviert.

Um die Anzeige der Züge im Display abzulesen, verfahren Sie bitte wie in Kapitel 4.B. beschrieben.

Hat ein Spieler die für die 1. Periode vorgegebene Zugzahl vor Ablauf der Zeit ausgeführt, addiert die Uhr automatisch die verbliebene Zeit aus der 1. und die der 2. Periode zusammen. Wurden laut obigem Beispiel die 28 Züge in 55 Minuten ausgeführt hat der Spieler 5 Minuten aus der 1. Periode gut. Diese werden der 2. Periode gutgeschrieben, die somit eine Laufzeit von 35 Minuten hat.

Führt ein Spieler die vorgegebene Zugzahl nicht in der eingegebenen Zeit aus, gibt die Uhr bei Ablauf der 1. Periode ein akustisches Signal, und die Zeitüberschreitung läuft vorwärts (s. auch Kapitel 4.E.). Sobald Sie die Züge ausgeführt haben, beginnt die 2. Periode zu laufen, jedoch wird die Zeitüberschreitung aus der 1. Periode in Abzug gebracht. Haben Sie z.B. die Zeit der 1. Periode um 8 Minuten überschritten, stehen Ihnen für die 2. Periode nur noch 22 Minuten zur Verfügung.

Läuft die 2. Periode ab, ohne dass Sie die vorgeschriebene Zugzahl ausgeführt haben, hören Sie das akustische Signal und die Zeitüberschreitung läuft vorwärts. Haben Sie jedoch alle Züge vor Ablauf der 2. Periode gemacht, zeigt das Display nochmals die Zeitvorgabe der 2. Periode plus der verbliebenen Zeit.

3.C Das Anschliessen der Schachuhr an einen NOVAG®-Schachcomputer

Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR ist so konzipiert, dass sie auch an die NOVAG® Schachcomputer SUPER SENSOR IV, SAVANT und den CHESS ROBOT mittels des beigefügten Verbindungsdrahtes angeschlossen werden kann. Die Steckbuchsen befinden sich an der Rückseite des jeweiligen Gerätes.

Die Schachuhr wird jetzt, wie unter 3.A und B. beschrieben, eingestellt. Drücken Sie bei Spielbeginn STRT/STP, um die weisse Uhr zu aktivieren, und nun läuft die Schachuhr automatisch, gesteuert durch die Züge, die Sie auf dem Schachcomputer ausführen. Die Sensor-Tasten müssen nicht mehr betätigt werden.

Alle Novag® Schachcomputer haben 2 sog. Turnier-Spielstufen, in denen der Computer programmiert ist, 40 Züge in 90 Minuten bzw. 2 Stunden auszuführen. Lesen Sie in Ihrer Bedienungsanleitung nach, welches diese Stufen bei Ihrem Schachcomputer-Modell sind.

4. Weitere Funktionen

Bitte beachten Sie, dass die Schachuhr weiterläuft, selbst wenn auf dem Display andere Informationen abgerufen werden. Auch können die Sensor-Tasten jederzeit bedient werden.

4.A Taste STRT/STP (Start/Stop)

Diese Taste aktiviert zu Beginn einer Partie die weisse Uhr und stoppt beide Uhren, wenn beide Seiten das Spiel unterbrechen wollen. Bevor Sie das Spiel fortsetzen, drücken Sie wieder Taste STRT/STP, um die Uhren wieder anzustellen.

4.B Das Abrufen der Zugzahl

Drücken Sie Taste MOVES LEFT und die Anzahl der noch zu spielenden Züge erscheint für ca. 10 Sekunden im Display.

Möchten Sie während der Partie alternativ Zeit und Zugzahl im Display sehen, drücken Sie die Sensor-Taste der z.Zt. stehenden Uhr. Zeit und Züge erscheinen dann abwechselnd für einige Sekunden. Um auf die reine Zeitanzeige zurückzugehen, drücken Sie noch einmal die Sensor-Taste der stehenden Uhr.

4.C Die Eingabe zusätzlicher Zeit (Das Setzen von Handicaps)

Möchten Sie einem schwächeren Spieler einen Zeitvorteil gewähren, oder möchten beide Spieler die Partie verlängern, kann jederzeit während der Partie zusätzliche Zeit für Schwarz und/oder Weiss eingegeben werden. Um z.B. 10 zusätzliche Minuten für Schwarz einzugeben, drücken Sie 10 00 (10 Minuten 00 Sekunden) und Taste ADD BLACK. Zu der schwarzen Uhr werden automatisch 10 Minuten hinzugerechnet. Zusätzliche Zeit für Weiss wird über Taste ADD WHITE eingegeben.

4.D Taste RESET

Haben Sie eine Partie beendet und möchten das folgende Spiel mit gleicher Zeit- und Zugzahlvorgabe spielen, drücken Sie RESET.

Sobald Sie jedoch die Uhr schliessen, werden alle Eingaben gelöscht und sie schaltet wieder auf 5 Minuten und 99 Züge.

4.E Akustische Signale

Die Schachuhr hat verschiedene programmierte akustische Signale, die über Taste SOUND ein- und ausgestellt werden. Ist der Ton eingestellt, sehen Sie auf der unteren Anzeigenzeile im Display das SOUND Symbol.

Wenn Sie Ihre Zeit- und Zugvorgabe eingeben, hören Sie bei jedem Knopfdruck einen kurzen Ton, wenn Ihre Eingabe registriert wird.

Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR weist Sie auch daraufhin, wenn die Zeit fast abgelaufen ist. Je länger die Partie, desto früher weist die Schachuhr mit 3 Tönen auf die auslaufende Zeit hin, und zwar:

Spieldauer kürzer als 10 Minuten —	1 Minute vor Ablauf;
Spieldauer zwischen 10 — 60 Minuten —	2 Minuten vor Ablauf;
Spieldauer über 1 Stunde —	5 Minuten vor Ablauf;

Bei Überschreiten der Zeitvorgabe hören Sie 7 Töne, und die Uhr beginnt vorwärts zu laufen.

Ausserdem können Sie die Signale auf jeden gewünschten Rhythmus einstellen — die Uhr wird dann der Schrittmacher für Ihr Spiel. Sie stellen die Sequenz z.B. auf 10 Sekunden ein, indem Sie 1 und 0 (10 Sekunden) drücken, sowie Taste "Sound". Sie können diese Eingabe vor oder während der Partie machen und sie ist wieder ausschaltbar, indem Sie "0" und "Sound" drücken.

4.F Taste E.T./Moves

(Elapsed Time/Moves — Abgelaufene Zeit, Zahl der gespielten Züge)

Für den Schachspieler ist es häufig von Interesse, die akkumulierte Spielzeit von Weiss und Schwarz in einer Partie zu wissen, sowie die Zahl der bereits gespielten Züge. Die NOVAG® QUARZ SCHACHUHR gibt Ihnen diese Information über Taste E.T./MOVES. Die Uhr zeigt für einige Sekunden auf der linken Displayhälfte die Zugzahl, rechts die akkumulierte Zeit in Stunden und Minuten und schaltet dann wieder auf die Zeitanzeige um.

4.G Taste "Clear

Haben Sie sich bei der Eingabe von Zahlen vertippt, kann dies mit CLEAR gelöscht werden, vorausgesetzt, Sie hatten diese noch nicht über z.B. Taste SET TIME oder SET MOVE eingegeben.

5. Allgemeine Hinweise

5.A. Die Garantie

Die Schachuhr ist mit einer 6-monatigen Garantie vom Verkaufstag ausgestattet. Ihr Garantieanspruch ist an die auf der Garantiekarte aufgeführten Bedingungen geknüpft. Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit werden gegen Berechnung ausgeführt. Die Versandkosten sind vom Kunden zu tragen.

5.B. Pflege des Gerätes

Staub und Schmutz können mit einem weichen, trockenen Tuch entfernt werden. Unter keinen Umständen darf das Gerät mit chem. Reinigungsmitteln oder Feuchtigkeit in Berührung gebracht werden. Hieraus entstandene Schäden fallen nicht unter die Garantie.

Das Gerät muss trocken und kühl aufbewahrt werden und darf nur bei normaler Raumtemperatur gespielt werden. Vermeiden Sie das Lagern und Spielen des Gerätes in praller Sonne, unter starken Raumstrahlern oder in der Nähe von Heizkörpern, da dies zu einer Überhitzung des Gerätes und dadurch bedingten Ausfall führen kann, der nicht unter die Garantie fällt.

Copyright 1981 NOVAG® INDUSTRIES LTD
Admiralty Centre 1103, Tower
Hong Kong